

## ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

### 1. ПРИМЕНЕНИЕ

Настоящее Пользовательское соглашение применяется к оказанию услуг по предоставлению доступа для использования ресурсов интернет-сайта [www.vlg-tk.ru](http://www.vlg-tk.ru) (далее – Интернет-сайт) и/или мобильного приложения «Транспортная карта «Волна» («Волна») (далее – Приложение), далее совместно именуемые «Сервис», а также передачи платежей на банковский счет Оператора. Пользовательское соглашение не применяется:

- 1) к услугам перевозки пассажиров, оказываемых перевозчиками;
- 2) к банковским услугам, оказываемых кредитными организациями;
- 3) к каким-либо иным услугам, выходящим за пределы предмета Пользовательского соглашения.

### 2. ТЕРМИНЫ И ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

2.1. Сервис предназначен для использования его ресурсов, а также передачи платежей на банковский счёт Оператора при проведении операций Отложенного пополнения Волгоградской транспортной карты «Волна» (здесь и далее используется терминология Правил Системы, размещённых на Интернет-сайте).

2.2. Пользовательское соглашение – настоящее пользовательское соглашение, предметом которого является оказание услуг по предоставлению доступа к Сервису, возможности его использования конечными пользователями, а также передачи платежей на банковский счет Оператора. Сторонами Пользовательского соглашения выступают Оператор и Клиент.

2.3. Оператор – Общество с ограниченной ответственностью «Сити транспорт Групп-Поволжье» (ООО «Сити транспорт Групп-Поволжье») юридическое лицо, созданное и действующее по законам Российской Федерации, основной государственный регистрационный номер (ОГРН) в России: 1134345009138, индивидуальный номер налогоплательщика (ИНН) 7806197274, адрес: Россия, город Санкт-Петербург, ш. Революции, д.58А лит. Б, часть пом. 6Н, пом.7. Оператор обеспечивает информационное и технологическое взаимодействие между участниками автоматизированной системы учета оплаты проезда и диспетчерского управления города Волгограда на муниципальных маршрутах регулярных перевозок города Волгограда, а также иных услуг, с использованием Волгоградской транспортной карты «Волна» на территории Волгоградской области.

2.5. Клиент, потребитель – физическое лицо, получающее доступ к Сервису и использующее его, обладающее на законных основаниях банковской картой на имя Клиента, привязанной к банковскому счету законных представителей Клиента (для Клиентов в возрасте от 7 до 18 лет) либо к банковскому счету самого Клиента (для Клиентов в возрасте от 14 лет и старше).

2.6. Сервис предназначен для личного использования Клиентом и исключительно в законных целях.

### 3. ОФЕРТА

Пользовательское соглашение являются публичной офертой Оператора к неопределённому кругу лиц, соответствующим требованиям, выдвигаемых к Клиенту.

#### 4. АКЦЕПТ

Акцептом оферты выступают конклюдентные действия Клиента по использованию ресурсов Интернет-сайта и/или установке Приложения на свой мобильный телефон или иное аналогичное устройство. В случае использования Клиентом Сервиса на устройстве, которые Клиенту не принадлежат, оферта считается акцептированной, как если бы Сервис использовался в соответствии с Пользовательским соглашением. Ответственность за любые негативные последствия в связи с нарушением Пользовательского соглашения несёт Клиент.

#### 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕРВИСА

- 5.1. Сервис является персональным, и только Клиент, с которым заключено Пользовательское соглашение, вправе использовать Сервис.
- 5.2. Сервис возможно использовать без регистрации и с регистрацией.
- 5.3. Для регистрации необходимо указать:
  - 5.3.1. Имя, фамилия Клиента;
  - 5.3.2. Адрес электронной почты;
  - 5.3.3. Имя пользователя;
  - 5.3.4. Пароль.
- 5.4. При регистрации Оператор высылает на указанный Клиентом адрес электронной почты ссылку для подтверждения введенных данных и получения доступа к полному функционалу Сервиса.

#### 6. ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРА

- 6.1. Сервис предоставляется Оператором Клиенту на условии «как есть». Оператор не предоставляет никаких гарантий в отношении безошибочной и бесперебойной работы Сервиса, соответствия Сервиса целям и ожиданиям Клиента, а также не предоставляет никаких иных гарантий, прямо не указанных в настоящем разделе.
- 6.2. Оператор имеет право в одностороннем порядке изменять Пользовательское соглашение. Продолжая использовать Сервис после опубликования изменённого Пользовательского соглашения посредством размещения в сети Интернет, либо после доведения до сведения Клиента иным способом, Клиент принимает Пользовательское соглашение в изменённой версии.
- 6.3. Оператор вправе направлять Клиенту уведомления информационного характера. Направление сообщений рекламного характера не предполагается.
- 6.4. Оператор вправе проверить личность Клиента, а также иную информацию о Клиенте, включая его платежеспособность, если того требует действующее законодательство либо это необходимо для осуществления инициированных Клиентом платежей с использованием Сервиса.
- 6.5. Оператор в процессе перечисления денежных средств посредством использования Сервиса действует только как агент, передающий связанные с платежами запросы, точная сумма денежных средств, перечисляемых Клиентом, определяется Клиентом и зависит от решения, принятого Клиентом в каждом конкретном случае.
- 6.6. Оператор вправе обрабатывать персональные данные Клиента в соответствии с настоящим Пользовательским соглашением, Политикой Оператора в отношении обработки и защите персональных данных субъектов персональных данных.
- 6.7. Оператор не несет никакой ответственности за какие-либо прямые или косвенные последствия какого-либо использования или невозможности использования Сервиса и/или ущерб, причинённый пользователю и/или третьим лицам в результате какого-либо использования или неиспользования Сервиса, в том числе из-за возможных ошибок или сбоев в работе Сервиса.
- 6.8. Оператор не несёт ответственности за работу устройства Клиента (далее - Устройство), используемом Клиентом для доступа к Сервису, или его подключение к сети передачи данных.

6.9. Оператор не несет ответственности за услуги, оказываемые сторонними организациями, прямо или косвенно связанные с использованием Сервиса.

6.10. Оператор не несет ответственности и не отвечает за убытки Клиента, возникшие в результате изменений Клиентом или третьими лицами программного обеспечения Устройства, а также в результате действия вредоносных программ в Устройстве и/или программном обеспечении, используемом Клиентом.

## 7. ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КЛИЕНТА

7.1. Клиент имеет неисключительное и непередаваемое право использовать Сервис в соответствии с его назначением и доступными функциональными возможностями.

7.2. Клиент несёт ответственность за правильность и актуальность информации, которую Клиент указывает в Сервисе. Это относится к такой информации, как, например, номер ВТК, адрес электронной почты или сумма операции. Оператор не несет ответственности за достоверность указанной Клиентом информации.

7.3. Клиент обязан незамедлительно уведомить Оператора об изменении имени или других ранее предоставленных данных о Клиенте, в письменном виде, посредством письма на электронную почту [hello@vlg-tk.ru](mailto:hello@vlg-tk.ru).

7.4. Клиент обязан и несет ответственность за регулярный контроль платёжных поручений, проводимых через Сервис.

7.5. Клиент обязан своевременно сообщать обо всех и любых несанкционированных, подозрительных или некорректных платёжных операциях Оператору, а также в банк Клиента.

7.6. При работе с Сервисом Клиенту также необходимо соблюдать условия договоров, которые связывают Клиента с третьими лицами, в том числе с банком или кредитором.

7.7. Заключая настоящее Пользовательское соглашение, Клиент выражает своё согласие на обработку Оператором персональных данных Клиента в соответствии настоящим Пользовательским соглашением.

7.8. Клиент несёт ответственность за работу своего Устройства.

7.9. Клиент несет ответственность за несанкционированное использование Сервиса и обязан принимать надлежащие меры для обеспечения сохранности своего Устройства и несет личную ответственность в случае доступа к Сервису третьих лиц.

## 8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОГО СОГЛАШЕНИЯ И ЕГО РАСТОРЖЕНИЕ

8.1. Пользовательское соглашение считается заключенным с момента акцепта Клиентом оферты Оператора.

8.2. Пользовательское соглашение действует в течение неопределённого периода времени.

8.3. Оператор оставляет за собой право в любой момент расторгнуть Пользовательское соглашение по организационным, техническим и иным причинам в одностороннем порядке, заблокировав возможность использования Сервиса.

8.4. При намерении Клиента прекратить действие настоящего Пользовательского соглашения по своей инициативе, Клиент обязан прекратить использование Сервиса.

## 9. ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

9.1. Неисключительные права на Сервис принадлежат Оператору.

9.2. Клиент полностью осознаёт и соглашается с тем, что он(она) не имеет права продавать, передавать, копировать, использовать Сервис в коммерческих и любых иных целях, выходящих за рамки предмета Пользовательского соглашения.

9.3. Клиент не имеет прав доступа к основному программному обеспечению (исходному коду) Сервиса.

## 10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УБЫТКИ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

10.1. Оператор несёт ответственность только за прямые убытки Клиента, если такое ограничение допустимо по применимому законодательству в отношении конкретной ситуации.

10.2. Ответственность Оператора ограничена суммой 5 000 (Пять тысяч) рублей, 00 копеек, если такое ограничение допустимо по применимому законодательству в отношении конкретной ситуации.

10.3. Клиент несёт ответственность за принятие обоснованных мер по ограничению убытков. Если Клиент пренебрегает мерами по ограничению убытков, Клиент несёт ответственность за связанные с этим убытки.

## 11. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ И ЗАЩИТА ДАННЫХ

11.1. В процессе использования Сервиса Оператором проводится обработка персональных данных Клиента, необходимая для оказания услуг. Принимая настоящее Пользовательское соглашение, Клиент даёт согласие на обработку персональных данных в соответствии с Пользовательским соглашением и Политикой Оператора в отношении обработки и защите персональных данных субъектов персональных данных.

11.2. Персональные данные Клиента, подлежащие обработке в рамках настоящего Пользовательского соглашения, включают:

- 11.2.1. Имя, фамилия Клиента;
- 11.2.2. Адрес электронной почты;
- 11.2.3. Имя пользователя;
- 11.2.4. Номер ВТК.

11.3. Любые персональные данные, предоставленные в связи с использованием Сервиса, предоставляются Клиентом в адрес Оператора, являющимся контролёром (оператором) рассматриваемых персональных данных.

11.4. Оператор является контролёром (оператором) только персональных данных Клиента, обрабатываемых в связи с использованием Сервиса.

11.5. Любая обработка любых персональных данных Клиента, непосредственно не относящаяся к использованию Сервиса, настоящим Пользовательским соглашением не регулируется и Оператором не осуществляется. К такой обработке относится, среди прочего, но не ограничиваясь, любая обработка персональных данных Клиента в процессе приёма и обработки платежей при Отложенном пополнении Волгоградской транспортной карты «Волна».

11.6. В процессе обработки персональных данных Клиента в рамках настоящего Пользовательского соглашения, Оператор обязуется вести учёт операций обработки данных.

11.7. В своей деятельности Оператор обязуется соблюдать действующее законодательство, касающееся обработки и защиты персональных данных Клиента.

11.8. Оператор осуществляет технические и организационные мероприятия по обеспечению безопасности обработки персональных данных, предусмотренные законодательством о персональных данных, в процессе предоставления Клиенту доступа к Сервису и его использования.

11.9. Оператор обеспечивает выполнение его представителями, осуществляющими обработку персональных данных Клиента от имени контролёра (оператора), обязательств по сохранению конфиденциальности.

11.10. После прекращения пользования Сервисом Клиентом, Оператор обязан удалить персональные данные Клиента, если только сохранение таких персональных данных не требуется для выполнения обязательств в соответствии с применимым законодательством.

11.11. После прекращения пользования Сервисом Клиентом, Оператор имеет право и несет ответственность за сохранность персональных данных в течение приемлемого срока, который требуется и необходим для выполнения Оператором своих обязательств, таких как обязанность предоставления информации.

11.12. Клиент вправе требовать от Оператора предоставления доступа к персональным данным Клиента, требовать исправления или удаления таких данных, или ограничения обработки данных, или возражать против обработки данных, а также реализовывать иные права, предусмотренные применимым законодательством.

11.13. Клиент может отправлять свои запросы по вопросам своих персональных данных по следующему адресу электронной почты: [hello@vlg-tk.ru](mailto:hello@vlg-tk.ru).

## 12. СОГЛАШЕНИЯ, ЗАКЛЮЧЕННЫЕ С ПЕРЕВОЗЧИКАМИ И КРЕДИТНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

12.1. Оператор не несет ответственности за продукты и услуги, предоставляемые перевозчиками, кредитными организациями и иными лицами, их качество или доставку.

12.2. Единственной обязанностью Оператора по отношению к Клиенту в данной цепочке предоставления услуг является предоставление доступа Клиента к Сервису, передачи платежей на банковский счет Оператора, и выполнение условий настоящего Пользовательского соглашения.

## 13. ПРЕТЕНЗИИ И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

13.1. Претензии, связанные с доступом к Сервису и его использованием, следует направлять по адресу электронной почты [hello@vlg-tk.ru](mailto:hello@vlg-tk.ru).

13.2. По всем претензиям, связанным с некорректным списанием и зачислением денежных средств, необходимо обращаться к Оператору в информационно-справочный центр. Контактная информация доступна на сайте [www.vlg-tk.ru](http://www.vlg-tk.ru).

13.3. Любые претензии относительно услуг перевозки необходимо направлять перевозчикам.

13.4. Любые споры, вытекающие из настоящего Пользовательского соглашения, разрешаются путём мирных переговоров Сторон.

13.5. Так как Клиент является по применимому законодательству потребителем, все споры, которые не удалось урегулировать путём мирных переговоров Сторон, подлежат разрешению судом общей юрисдикции, по правилам подсудности, установленным применимым законодательством.

## 14. ЮРИСДИКЦИЯ И ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Пользовательское соглашение регулируется законодательством Российской Федерации

## 15. ФОРС-МАЖОР

Ни одна из сторон не несет ответственности за задержку или убытки, вызванные обстоятельствами, выходящими за пределы контроля Стороны, с условием того, что затронутая Сторона не могла разумно предвидеть наступление таких обстоятельств на момент заключения Пользовательского соглашения, а также не могла избежать или преодолеть их последствий.

## 16. ПОЛНЫЙ ДОГОВОР

Настоящее Пользовательское соглашение является полным договором между Сторонами, который прекращает и заменяет все предыдущие договорённости или соглашения, устные и письменные, относящиеся к предмету Пользовательского соглашения.

## 17. НЕЗАВИСИМОСТЬ

Если любое положение Пользовательского соглашения будет признано судом компетентной юрисдикции недействительным или неприменимым, все остальные положения, должны сохранять свою полную силу и эффект так, будто недействительное или неприменимое положение никогда не было включено.

## 18. ЗАГОЛОВКИ И АДРЕСА

18.1. Заголовки, использованные в Пользовательском соглашении, приведены только для удобства и не должны быть использованы в толковании значения или намерений.

18.2. Все адреса в настоящем Пользовательском соглашении приведены исключительно для информации, их действительность и корректность должна быть проверена через держателя адреса.